

Pflegeanleitung für Armaturen und Zubehör
Instruction pour la maintenance des robinets et des accessoires
Istruzioni per la manutenzione di rubinetti e accessori
Instrucciones para el cuidado de griferías y accesorios
Maintenance / Cleaning instructions for faucets and accessories

Deutsch

Grundsätzliche Reinigungshinweise:

- Achten Sie darauf, dass die Oberfläche Ihrer KWC-Armatur beim Reinigen nicht warm ist (bei Zimmertemperatur reinigen).
- Reiben Sie die Armatur nach jedem Gebrauch mit einem weichen Tuch (z. B. Mikrofasertuch) trocken.
- Verwenden Sie keine aggressiven, sondern milde und pH-neutrale (6,5–7,5) Reinigungsmittel.
- Bitte halten Sie sich an die Anwendungs- und Sicherheits-hinweise des Reinigungsmittelherstellers.
- Tragen Sie das Reinigungsmittel mit einem Tuch auf (nicht aufsprühen).
- Entkalken ist ein aggressiver Vorgang für die Armatur. Entkalken Sie daher nur bei Bedarf und lokal. Spülen Sie die Armatur anschließend gut mit kaltem Wasser ab und reiben Sie die Armatur mit einem weichen Tuch (z. B. Mikrofasertuch) trocken.
- Vermeiden Sie scheuernde und säurehaltige Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme.
- Für den nachhaltenden Glanz empfehlen wir Ihnen die schwarz verchromte KWC EVE gelegentlich mit einem Autowachs (Hochglanz) einzuwachsen (Kunststoffflächen sind anschlüssend zu reinigen)

D Schäden, die infolge unsachgemässer Behandlung, natürlicher Abnutzung oder zu grosser Inanspruchnahme entstanden sind, sind von unseren Garantieleistungen ausgeschlossen!

F Ces dommages survenus en raison d'un traitement inadéquat, des signes d'usure traitement inadéquat, naturels ou du grand utilisation, sont exclus de notre garantie.

I Danni ai rubinetti, conseguenti da un trattamento non appropriato, sono esclusi dalla nostra garanzia!

Es Daños, debidos a un tratamiento inadecuado, son excluidos de la nuestra garantía.

E Damages on the faucet resulting from incorrect handling are excluded from the manufacturers warranty!

Français

Instructions principales pour le nettoyage:

- Pour son nettoyage, veillez à ce que la surface de votre robinetterie KWC ne soit pas chaude (nettoyer à la température ambiante).
- Après chaque utilisation, essuyez la robinetterie avec un linge doux (p.ex. chiffon microfibre).
- N'utilisez pas de nettoyant agressif, mais un nettoyant doux à pH neutre (6,5–7,5).
- Veuillez respecter les consignes d'utilisation et de sécurité du fabricant du nettoyant utilisé.
- Appliquez le nettoyant à l'aide d'un chiffon (ne pas vaporiser).
- Le détartrage constitue pour la robinetterie une intervention agressive. Cette opération n'est donc indiquée qu'en cas de nécessité et de manière localisée. Pour terminer, rincez bien la robinetterie avec une eau froide et frottez-la avec un linge doux (p.ex. chiffon microfibre) pour la sécher.
- Evitez les produits de récurage à teneur acide, de même que les éponges qui grattent.
- Afin que la robinetterie KWC EVE conserve tout son éclat, nous vous conseillons d'en traiter de temps en temps les surfaces chromées noir avec une cire auto (pour une brillance maximale). (Après coup, il convient de nettoyer les surfaces synthétique).

Italiano

Principali istruzioni per la pulizia:

- Assicuratevi che la superficie della vostra rubinetteria KWC non sia calda quando la pulite (pulire a temperatura ambiente).
- Dopo ogni utilizzo asciugate la rubinetteria con un panno morbido (ad esempio un panno in microfibra) asciutto.
- Non utilizzate detergenti aggressivi, ma solo detergenti delicati e a pH neutro (6,5–7,5).
- Attenetevi alle indicazioni d'uso e di sicurezza del produttore del detergente.
- Applicare il detergente usando un panno (non spruzzate direttamente).
- La rimozione del calcare può essere un procedimento aggressivo per le rubinetterie. Quindi è consigliabile procedere solo quando necessario e in zone ben localizzate. Sciacquate quindi la rubinetteria con abbondante acqua fredda e asciugatela con un panno morbido (ad esempio un panno in microfibra) asciutto.
- Evitate di usare detergenti abrasivi e a base acida e spugne ruvide.
- Per una lucentezza duratura consigliamo di passare, di tanto in tanto, il KWC EVE cromato nero con cera per auto (per alta lucentezza); le parti in plastica devono poi essere ripulite.

Español

Avisos básicos de limpieza:

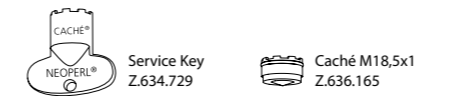
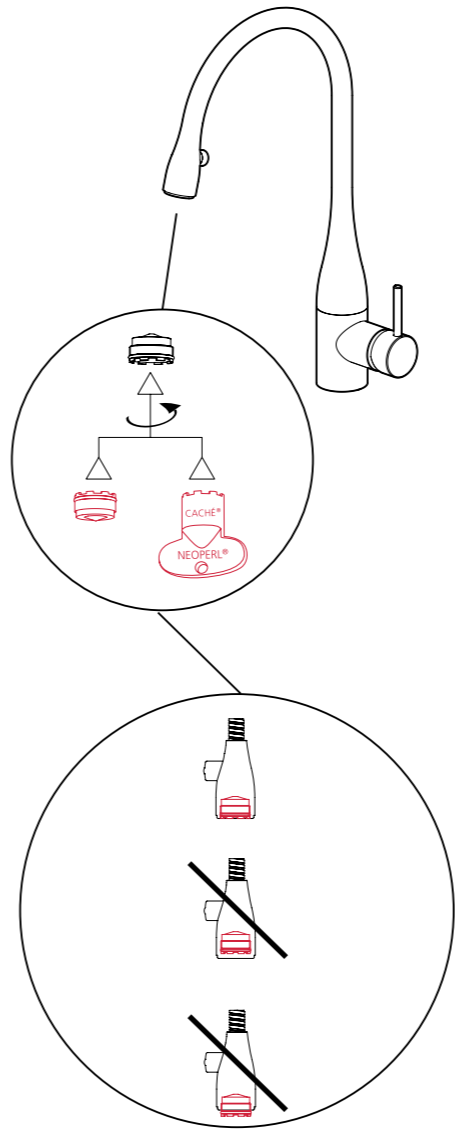
- Antes de limpiar la grifería, asegúrese de que la superficie de su grifería KWC no está caliente (limpiar a temperatura ambiente).
- Seque la grifería con un paño suave después de cada uso (con un paño de microfibra, por ejemplo).
- No utilice ningún detergente agresivo, utilice detergentes suaves y con un pH neutro (6,5–7,5).
- Respete las indicaciones de uso y de seguridad del fabricante del detergente.
- Aplique el detergente con un paño (sin pulverizar directamente sobre la grifería).
- La descalcificación es un proceso agresivo para la grifería. Por esta razón, elimine la cal solo cuando sea necesario y de forma localizada. A continuación, enjuague la grifería con abundante agua fría y séquela con un paño suave (con un paño de microfibra, por ejemplo).
- Evite el uso de detergentes ácidos o abrasivos, así como de esponjas abrasivas.
- Para conservar el brillo, le recomendamos encerar cada cierto tiempo su KWC EVE en negro cromado con una cera para automóviles (de alto brillo) (tras lo cual deberá limpiar las superficies de plástico).

English

In General:

- Please ensure that the surface of your KWC faucet has cooled down before cleaning (clean at room temperature).
- Use a soft cloth (e.g. a microfibre cloth) to dry the faucet after every use.
- Do not use aggressive cleaning agents – only mild, pH-neutral (6.5–7.5) detergents.
- Please follow the usage and safety instructions provided by the manufacturer of the cleaning agent.
- Use a cloth to apply the cleaning agent (never spray directly on the faucet).
- Descaling is an aggressive process for faucets, so you should only do this when and where it is needed. Rinse the faucet thoroughly with cold water after cleaning, then dry it with a soft cloth (e.g. a microfibre cloth).
- Do not use acidic or caustic cleaning agents or abrasive sponges.
- For a long-lasting shine, we recommend occasionally applying car wax to the black chrome KWC EVE for a mirror finish (plastic surfaces must be cleaned afterwards).

Wartung
Maintenance
Manutenzione
Mantenimiento
Maintenance



Störungsbehebung
Elimination des dérangements
Risoluzione dei problemi
Solución de problemas
Trouble-shooting

Deutsch

- Das Wasser spritzt unregelmässig aus der Brause*
– Die Mischdüse und das Brausesieb gemäss spezieller Pflegeanleitung reinigen oder gegebenenfalls ersetzen.
- Das Licht flackert:* Überprüfen Sie die Steckverbindung.
- Das Licht brennt nicht*
– Überprüfen Sie die Steckverbindung.
- Überprüfen Sie die Stromzufuhr. Wenn oben erwähnte Schritte nichts nützen, kontaktieren Sie Ihren Installateur.
- Es fliesst kein Wasser:* Kontaktieren Sie Ihren Installateur.
- Die Armatur tropft:* Kontaktieren Sie Ihren Installateur.

Français

- L'eau sort de la douchette en s'éclaboussant*
– Nettoyer le mousseur et le tamis de douchette selon les consignes de nettoyage spécial ou, le cas échéant, les remplacer.
- La lumière tremble:* Vérifiez la connexion.
- La lumière ne brûle pas*
– Vérifiez la connexion.
- Vérifiez l'alimentation électrique. Si les opérations citées plus haut ne servent à rien, contactez votre installateur.
- L'eau ne sort pas:* Contactez votre installateur.
- La robinetterie goutte:* Contactez votre installateur.

Italiano

- Dalla bocca fuoriesce un getto irregolare*
– Pulire l'ugello di miscelazione e il filtro per doccia secondo le istruzioni per la cura speciale o eventualmente sostituirli.
- La luce è tremolante:* Controllate il dispositivo di collegamento.
- La luce non si accende*
– Controllate il dispositivo di collegamento.
- Controllate l'alimentazione di corrente. Se i precedenti passaggi non risolvono il problema, contattate il vostro installatore.
- L'acqua non scorre:* Contattate il vostro installatore.
- La rubinetteria gocciola:* Contattate il vostro installatore.

Español

- El agua sale de la ducha de forma irregular*
– El mezclador y el filtro de la ducha deben limpiarse según las indicaciones especiales de limpieza o sustituirse si es necesario.
- La luz parpadea:* Compruebe la conexión de enchufe.
- La luz no se enciende*
– Compruebe la conexión de enchufe.
- Compruebe la alimentación eléctrica. Si ninguno de los pasos anteriores consigue solucionar el problema, póngase en contacto con su instalador.
- No sale nada de agua:* Póngase en contacto con su instalador.
- El grifo gotea:* Póngase en contacto con su instalador.

English

- Water is coming out of the spray irregularly*
– Clean the mixing nozzle and faceplate in accordance with the special care instructions or replace them if necessary.
- The light is flickering:* Check the plug connection.
- The light is not working*
– Check the plug connection.
- Check the power supply. If neither of these steps help, contact your plumber.
- No water is coming out:* Contact your plumber.
- The faucet is dripping:* Contact your plumber.



Franke Water Systems AG, KWC, Hauptstrasse 57
 CH-5726 Unterkulm, +41 62 768 68 68

KWC VG, KWC Deutschland GmbH
 Junghansring 70, DE-72108 Rottenburg
 +49 (0) 7457 948 56 0, +49 (0) 7457 948 56 30

Franke KS, Franke GmbH, Mumpferfährstrasse 70
 DE-79713 Bad Säckingen, +49 (0) 7761 52 0, +49 (0) 7761 52 294

Franke WS/KS, Franke S.p.A., Via Pignolini 2
 IT – 37019 Peschiera del Garda, +39 (045) 644 931 1

Franke France S.A.S, Avenue Aridtide Briand BP 13
 FR-60230 Chambly, +33 1 30 28 94 00

Franke GmbH, Oberer Achdamm 52
 AT-6971 Hard, +43 557 467 350, +43 557 462 411

Franke WS, Franke Washroom Systems, Ring-Oost 10
 BE-9400 Ninove, +32 (0) 54 31 01 30, +32 (0) 54 31 01 35

Franke KS, Franke NV, Ring 10
 BE-9400 Ninove, +32 (0) 54 31 01 11, +32 (0) 54 32 36 88

Franke WS/KS, Franke L.L.C., RAK Industrial Zone
 P.O. Box 14511, AE-Ras Al Khaimah, UAE
 +971 7 203 47 00, +971 7 203 47 60

Franke KS, Franke Nederland B.V., Lagedijk 13
 NL-5705 Bx Helmond, +31 492 585 111, +31 492 585 200

Franke KS, Franke UK Limited
 West Park, MIOC, Styal Road, GB-Manchester M22 5WB
 +44 161 436 62 80, +44 161 437 13 79

Franke WS/KS, Franke Consumer Products
 Luxury Products Group, 800 Aviation Parkway, Smyrna
 TN 37167 USA, +1 800-626-5771

Danke!

Schön, dass Sie sich für eine KWC-Armatur entschieden haben. Damit halten Sie ein Stück erstklassige Schweizer Qualität in der Hand. Auf den folgenden Seiten erfahren Sie, was Ihre neue KWC-Armatur alles kann, wie Sie diese sicher bedienen, regelmässig pflegen und ihre Vorteile noch lange geniessen.

Merci!

Nous sommes heureux de constater que vous avez choisi une robinetterie KWC. Vous voilà à présent en possession d'une pièce suisse de toute première qualité. Dans les pages suivantes, vous découvrirez tout ce dont votre nouvelle robinetterie KWC est capable, comment l'utiliser en toute sécurité, comment en prendre soin régulièrement et comment profiter longtemps encore de ses avantages.

Grazie!

Vi ringraziamo per aver scelto una rubinetteria KWC. Possedete così un articolo di eccellente qualità svizzera. Nelle pagine seguenti scoprirete tutte le funzionalità della vostra nuova rubinetteria KWC, come usarla in sicurezza, sottoporla a manutenzione regolare e beneficiare dei suoi vantaggi ancora per molto tempo.

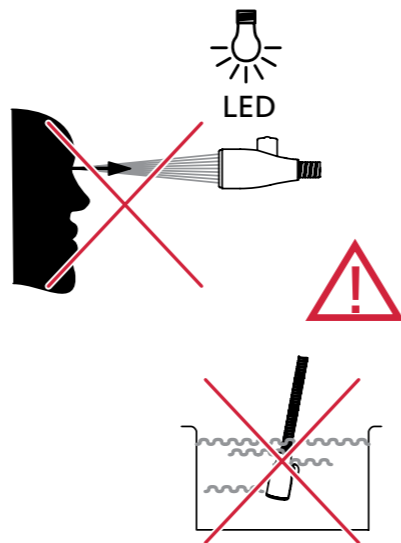
¡Gracias!

Estamos encantados de que haya decidido adquirir una grifería KWC. Tiene en sus manos un producto de calidad suiza de primera clase. En estas páginas descubrirá todo lo que puede hacer su nueva grifería KWC, cómo manejarla de forma segura y cómo cuidar de ella para disfrutar de sus ventajas durante mucho tiempo.

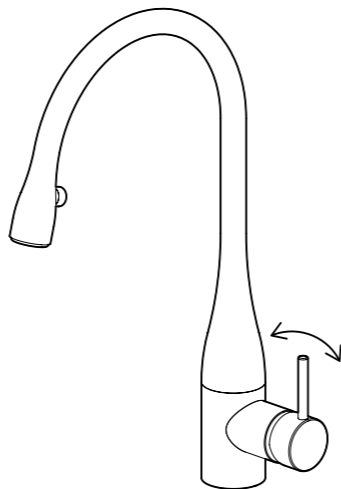
Congratulations!

Thanks for choosing a KWC faucet. You now have your very own piece of premium Swiss quality. The information on the following pages will tell you all about what your new KWC faucet can do, how to operate it safely and maintain it regularly and the benefits you can enjoy for a long time to come.

Sicherheit Sécurité Sicurezza Seguridad Safety



Einschalten des Wassers Mise en route de l'eau Attivazione dell'acqua Conexión del agua Switching the water on



Betriebsdaten Caractéristiques de fonctionnement Caratteristiche di funzionamento Datos de servicio Operating data

Deutsch

Ideale Wassertemperatur: 60 °C
Max. Wassertemperatur: 70 °C

Français

Température idéale de l'eau: 60 °C
Température max. de l'eau: 70 °C

Italiano

Temperatura acqua calda ideale: 60 °C
Temperatura acqua calda mass.: 70 °C

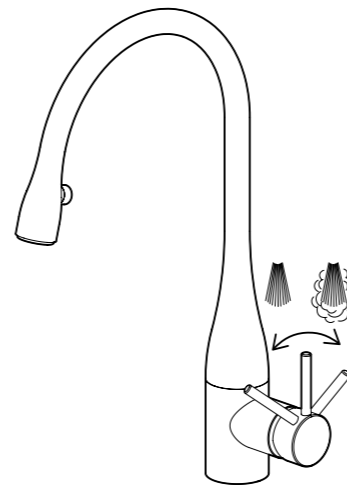
Español

Temperatura ideal del agua: 60 °C
Temperatura máxima del agua: 70 °C

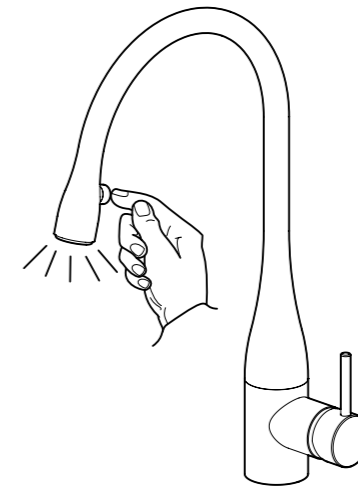
English

Ideal water temperature: 60 °C (140 °F)
Max. water temperature: 70 °C (180 °F)

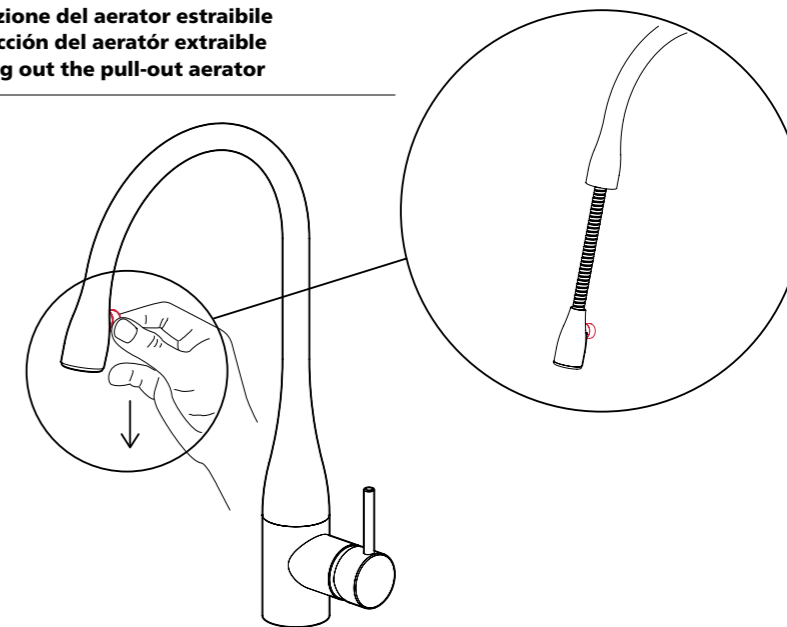
Regulierung der Temperatur Réglage de la température Regolazione della temperatura Regulación de la temperatura Regulating the temperature



Bedienung der LED Utilisation des LED Uso del LED Manejo de los pilotos LED Operation of the LED



Ausziehen des Perlators Retrait de l'aérateur escamontable Rimozione del aeratore estraibile Extracción del aeratór extraíble Pulling out the pull-out aerator



Deutsch

Das Licht löscht automatisch nach 45 Min., wenn es nicht vorher manuell gelöscht wird.

Die Benutzung von Wasser und Licht sind unabhängig voneinander!

Français

La lumière s'éteint automatiquement après 45 min. dans le cas où elle n'a pas déjà été éteinte manuellement auparavant.

L'utilisation de l'eau et de celle de la lumière sont indépendantes l'une de l'autre!

Italiano

La luce si spegne automaticamente dopo 45 min. se non viene precedentemente spenta manualmente.

L'impiego di acqua e luce sono indipendenti l'uno dall'altro!

Español

Si no se desconecta antes manualmente, la luz se apaga automáticamente al cabo de 45 minutos.

La utilización del agua es independiente de la utilización de la luz.

English

The light goes out automatically after 45 minutes if it is not previously switched off manually.

The use of water and light are independent of one another!